An III. Udin, Joibe 16 Lui 1885 Numar 29

FLOREAN DAL PALAZZ

• AL SALTE FUR LA JOIBE •

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in plazze Contarene e in Borg S. Bortolomio

Abonamens par l'interno un An quatri francs: 6 mès doi francs: par l'estero il dopli. **Inserzions**: intindisi cu l'Aministrazion. Mandà i bez cun letare racomandade o in vaglia postal al semplis indirizz: — **Aministrazion dal Florean dal Palazz, Udin** —.

STORIELIS DI FLOREAN

O ricev e o publichi:

Ciar Florean,

« Tu has fatt benon e tu has divertit un montis di voltis i tiei letors cun lis publicazions sui vestis des sartorelis; e convignind ance jo cun te, permetimi che o disi alc in argoment. Se tu lu crodis stampilu, se no serviti de ciarte par che robe.... che si intindin.

An d'è pocis sartorelis che i siei genitors lis mantegnin senze che puartin bez a ciase (che gran setemane, o mesade che ciapin), e pur la plui part *cun chei che i vanzin* e uelin puartà che robe daur.... scarpins a gondule, e abis a ultimo biondo.

Al saress ben di ritratand qualchidune di ches scimiotis che uelin stà al par des sioris, par podè fà une racolte e metile in vendite; e o saress sicur che lis *domandis* di còmpare e asumaressin un afar imponent e che si fares bez e sore bez.

Ores diti alc intant di dos surs di un borg di Udin che al podaress jessi Grissan, cun la pigne artifizialmentri rizzote che i tapone dutt il sarneli, (mode pai difiez di frontespizi) e di un'altre di Cisis che ciaminand pe strade si ciale in dugg i veris dai balcons, e si regòle continuamentri e ce sao jo.... onde no scompari. Par uè baste cussì, e se tu ses content di fà chel che o ti dìs jo, o ti mandarai quand che o hai timp material in proposit e tu vedaras i furors che tu faras simpri plui.

* *

Gran dai dai in Grizzan: o sfidi jo, si trate di robis delicadis unmont, e par là pai trois onde scurtà la strade, te contarai in pocis peraulis e te so vere integritat.

A une femine maridade cun prole so marit i ciatà des letaris *amorosis ricevudis* da un soldat udines che par rason di servizi al si ciate lontan di cà.

Chestis corispondenzis amorosis e seguivin naturalmentri dopo il matrimoni.

Il marit (une paste di omp) nol metè un moment di miezz e ciapat su un len la cuinzà di fiestis la muir e la mandà a ciase paterne cun dutt il coredo.

In una ciase dal borg di Grizzan tignind consei in argoment lis comarutis, une e ha ditt che il marit nol veve di dai tantis legnadis par vei ciatat lis letaris (scusait se l'è poc). Jo o dìs invece che in di ha dadis pocis e che une specie di capare i ocorares a ches femenutis (ches nininis) che no cognossin l'importanze dal vincul matrimonial, ma cognossind il fal di une femine e tindin a atenuà la so responsabilitat.

* * *

Un altre femine di Cisis e plantà il marit cun quatri fruzz pizzui par s-ciampà cun t'un altri maridat.

Cheste e jè la mode *è che la vada* comari tabaccone *e compagnia bella.* »

JO E FLOREAN

Jo. — Ohe là, Florean!

F. — Ce ti colial?

Jo. — Po', no tu sâs?

F. — Sai nuje!.... isal alc di gnuv?

Jo. — Eh buzaris! Nujemanoul che lis tos **Catedratichis Orazions** sul *Matrimoni Civil* e son ladis fin al Ministero di Grazie e di Justizie in Rome dulà che han fatt un ciass dal diaul.

F. — Distu dabòn.....?

Jo. — Ma no baste, jè stade tante l'impression che il ministro Tajani ordenà subit al so segretari *in capite* di compilà un proget di lez che devi rindi obligatorie la precedenze dal matrimoni civil al cussidèt eclesiastich. Finalmentri ta l'han capide...! A ogni mud miei tard che mai (1).

F. — Ce che tu mi ciantis! E pensâ che culì a Udin il miò sfuejùt nol è considerat come che al merete. Veve lafè reson il nestri bon Gesù di dii ai siei compaesans che lu sbefavin = *nemo propheta in patria.*

Jo. — E zovial...? Ma bisugne che o vadi, ciao Florean.

F. — Mandi mandi.... e grazie sastu.

(1) Si lei infaz nel Giornal *La Vigneste* 3 Luj 1885 N. 1882: *Havvi motivo di credere che egli (il Tajani) presenterà un progetto relativo al matrimonio civile imponendone l'obbligo prima di celebrare il religioso.*

Corispondenze di Florean

Mortean, 3 Lui.

Pieri Italian, professor dotor, forani di Mortean cui isal? Al è un predi cu la piche a la p. Bech, cu la gabane, cu la manteline come i muinis de catedral ma nere parceche nol è cialuni di glesie, cu la panze fassade. Ciavei griis e ben inciprias, orélis di professor dotor, voi che cialin i umin in muse e lis feminis a mieze vite, boce che pree, ciaminà come i ciastrons che han il sacodal fra lis giambis (mingo che lu vevi ance lui) e cu lis mans simpri su la panze come lis feminis gravidis. Eco la materie. Cumò vidin il rest. Nativ di Flambri, so mari par mantignilu a scuele e ha fatt miracui. Fatt ben olè in Seminari, mostrand che ipocrisie che al mostre cumò, al fo mandat a viodi lis todescis a Viene, e la i consegnarin tant di..... diplome tal.... anime, la fasce par fassassi la panze, e il titul di dotor in afars biblichs. Da Viene i siei bogns parons lu *menarin* come professor a Padue. Il guviar talian in seguit, l'ha credut benon di lassà sussisti l'Universitat, ma di privale dal prof. Pieri Italian e de so materie. Da Padue al passà a Cremone in une famee che veve, no sai se il cont o il marches o il baron, di titul. Dopo tantis vicendis, sior signor lu ha mandat forani a Mortean.

A Mortean al mostre ance ai uarbs che in ciase di chei siorons, l'ha ciapàt dal baron ance lui, o dal marches ecc..

Qualchidun l'ul criticalu, parceche l'ha istituit e modificat sis o siet congregazions, e parceche si ha fatt eassir di dutis lui; parceche al compre lis medais pai congregás a 20 e lis vend a 30 centesins; e disin ch'al è il 50 par cent di guadagn ecc. ecc. Ma no capisin chesg tai che lui al dà dut di caritat; cun une panole sole al mande vie doi puars!

E po ance se al procure di vadagnassi alc, (simpri second justizie) al ha il so parcè. No saves che so nevot cul zujà di *tine tane, va va te tane* e so gnesse cul mal di stomi an consumin une vore?

Se no ses contens di chestis resons, vait a fassi spiegà mior da chell garibaldin cu la code, (ma lunge) che l'altre dì al menave i nemai cul stombli, e al lejeve il giornal cun dute importanze. Che i vedi asegnadela so difese il plevan?

Trinduline.

DA LA ZAE DI FLOREAN

O ricev e o publichi:

Vidit fumum superbiae similum ascendentem, tumescentem, vanescentem.

« Chell babieto che, Joibe stade, al ti ha cussì ben fotografat *l'ambizios volgar*, ver Arlechin *servitor di due (?) padroni*, simpri smanios, avid, e mai sazi di carichis e onorifizensis publichis, chell babieto, o disevi, cun dutt il so brilant inzen e la so *verve* comiche, nol par però ch'al sedi vonde adentri tai misteris da la santissime vanaglorie umane, incarnade, dirai tal Tipo sulodat, se al crod in buine fede che costui (*Ecelenze sglonfebufulis*) si clami content di figurà semplicementri in *duplo* o in *triplo* su la gran scene dal mond.... udines. Malafessi danderum di! — Cemud! no us par vere? — Atens dunce che us al presenti: Lu voleso a *levante*? Ecolo: Sindaco di..... cun tant di fasse — Lu voleso a *ponente*? Ecolo: Assessor *in capite* di... Lu voleso a *miezdì*? Ecolo: Conseir (*terque quaterque*) di..... Lu voleso a *tramontane*? Ecolo: Deputat provinzial o nazional — Lu voleso par denant? Ecolo: President di.... Conciliator di..... — Lu voleso par daur? Ecolo: Membro (in sens onest) dall'Istitut

A. B. C. D. (dute robe che si dà e che si ciape apont par daur) — La volesoi...? — Baste, baste! — Si eh? Mi par ance a mi.»

* * *

O ricev e o publichi:

« Tu che tu ziris par dutt e che tu entris par dutis lis ciasis fami un plazè ven qualchi volte ance in te cort dal palazz J....... in Puscuell che tu ti divertiras miez mond. Chell che ti racomandi di vigni il dopo gustal da lis 2 es 5.

Al è un ciart tipo, senze fastidis ca l'è daur a imparà a sunà dugg i strumens tant a cuarde come a flat; un plazè mat al è a sintilu, specialmentri quand che al sune la trombe. La domenie po, un so ami al ven a fai di second. Oh! se duès! oh se duès! Tal zuri jo che no t'un das sintus mai di piês. Dugg i vicinanz e son costres a siarà i balcons, e restà sciafojas in chest caligo, sin che chest tal nol finis di rompi i timpanos cu la so trombe.

Ven, ven Florean, o ti spieti domenie dunce da lis dos a lis tre, e se par cas no tu puedis vigni tu, mande Venturin cu la masuele, che tu i rindaras un gran servizi a chesg puar diaui di vicinans tant tormentas da lis ciampanis de glesie vicine e da chesg secemerindis. »

* * *

Ai 26 di chest e varin a Pasian Sclavonesch la inaugurazion solene dal fôr rural, di chell fôr che tant ben al puarte a lis popolazions de campagne.

Fur de puarte di Puscuell e saràn carozzis par comoditat di chei che uelin assisti a l'inaugurazion e sior Bepo Manzin al crod che il concors al sarà straordenari.

Florean nol manciarà ciart di intervignì a la fieste dal progress e dal benjessi des popolazions che dovaressin ciatà plui di un Manzin che lis solevas da tantis soferenzis e privazions.

* * *

Il ball sott il palazz il dì di sant'Ermacore al è lât benon e la Ciase Modestini e va orgogliose di ve fatt risorgi cheste usanze tradizional e di importanze storiche.

O hai po vidut chest an cun gran sodisfazion che une fole di zoventut e ha partecipat al ball e che lis mior pivelis di campagne, ben furnidis di rucins e di cordon d'aur tor il cuell, i devin dentri a più non posso.

Infati e fo une fieste riuscide sott dugg i aspiès e la Ciase Modestini e po jessi contente dal risultat otignut.

* * *

A chell *Gisulfo* che mi scriv da Cividat o rispuind che o soi zudis jo sol di chell che si po e di chell che no si po o no si devi publicà. Par esempli la so corispondenze no si po e no si devi publicale parcè che uffind dos personis che no meritin ofindudis. Eco la semplice reson; al è inutil dunce fa insinuazions di nissun genar, parcè che la veretat e jè une sole: che veretat che, se va ben, no i comude di sintì a *Gisulfo*.

* * *

Come che al viod, *Trinduline* di Mortean al è contentat; parcechè jo no uei disgustà nissun ance se ripetin robis za ditis. Florean al ha par massime di bati e ribati.

Al pree po i siei corispondens in general a volè varià l'argoment e a rindiju brilans par che i letors di Florean e vevin di stai simpri alegris e contens. Hano capit parcè?

* * *

O ricev e o publichi:

« Ah biele, stupende, maraveose! E cussì bon che par, tal miez di chei doi mostros! E ce figurone che fâs, e ce che spiche... ilche!? A mi somee (cun riverenze) il Bambin (no il Conseir, chell'altri) fra lis giambis di san Cristoful — Ohe ohe mi hastu dade la volte? — nomingo vere. — Spieghiti dunce che il fole ti trr... — Ciale po! i vul tant a capile? La *Stazion*, la *Stazion*, fogo di bio! chest nestri monument Real, pardon *Rojal* — Azeo! — La veso viodude voaltris...? no...? Eben, corit prest (prime che te s-ciafoin) e mal savarês a dì. »

* * *

Al proposit di ciarts articui, e uelin savè anzi e crodin i neris che al sei un predi che al scrivi; no un ma di plui di diis jo hai scriss di lor, parceche e son stufs di tantis falsitas simpri tignudis anzi voludis dal passat vescul che al fin dai cons al ha pensat di fa richs i siei cul trnc de la stole, e cumò lor s'inpipin benchè e continuin a servizi di chei strumens che procurin stime, onors, e bez tal mond stupit che al è di mode.

* * *

O ricev e o publichi:

Florean benedet,

« Za seris stand a ciapâ il fresch sul miò balcon de ciamare, sarà stade cirche miezegnott, podei assisti senze pajâ nuje, a une stupende comedie, tant biele di podè fa un libri e regalalial a Recardini.

Mi displàs unmont di no jessi stat stenografiste par ve podut plui ben precisâ lis peraulis sintudis; ma un press a poc o puess dilu cun sinceritat.

Dunce o fas il cont di ve za stampat il libri de comedie e di leital tal e qual.

A cheste comedie i hai mitut par titul:

Un marito geloso come un matto, dai pugni di una cara serva consolato.

La scene suced a Udin t'un plazal ecc.

Dunce scomensin cui

PERSONAGGI

Tarcuco. *Impresario.* - Tacisempre *sua moglie.* - Donnapesta *domestica.* - un *N. N.* Spettatori e Vescoladori.

Atto primo.

Scena I.

Don. — Dime ancora r...... dime ancora s....... mostro, te ciapo pel culo e te buto nel pozo.

Tar. — Mi, che ti dito, mi che ti dito r..... ti star r.....

Don. — Dime mo ancora, (e ven donge e ciape pe giachete il puar impresari e là lu pugne e lu bute cu lis giambis par ajar, e cun gran fature dai presinz a la scene si rive a d'ore di separaju.) canaja ciò, ciò, a mi r...... a mi s.......

Tar. — (un poc spore e macolat des botis). Mi capir gnente questa razza, va bruta, va anca ti e mia moglie brute p. s.

(*Varie voci*) — Via a letto, a letto,

Tar. — Che leto, che leto, mi non dormire più con mia mogle, bruta s... ma star per picolo bira. Signori chi vul venire per bira domani mi partire.

Dopo un poc di tire e mole dugg i ators fur che la massarie, che ha vescolat l'impresari, e dugg i spetators e van a la bire.

cale la tele

—

Scena II.

Dugg, ators e spetators e tornin in scene, un poc rafredas e ance inrabias.

Scomenzin un duet *l'imp. Tartuco* e un *N. N.* su la puarte di un mezat.

Tart. — Mia moglie mi ha tradito, mi non foler più mia moglie nel mio letto, mi domani subito partire, mi avere 50 franchi, mia moglie p... p..... mi niente più voler sapere.

N. N. — Ti sei uno mato, l'uomo che dice queste parole alla propria moglie è una canaglia, hai capito cosa vuol dir canaglia?

Tart. — Mi si capir. Ma.....

N. N. — Taci altrimentri ti buto nel pozzo, ce ne sono stati ancora austriacani in quel pozzo.

Chest batibech l'è finit cul ciapâ *Tartuc* un bon pît tal cul dal *N. N.*

In chest fratimp la femine va in ciase, si siare dentri e va a durmi. Dugg si ritirin, van vie e a durmi. Reste sol *Tartuc* in miezz il plazzal cui voi compasionevui rivolz viarz i balcons de ciamare dulà che durmive la so infide (al diseve lui,) spose.

Lui di compagnie, di confuart in che critiche circostanze, nol veve che un pozz donge di podè fa un bagno al splendor de lune sciindude daur i nui. Dopo ve spazisat su e ju, si ferme sott i balcons de adorade e ingrate consorte, e al scomenze:

« *Tartuco* solo, mia moglie dormire e mi veglare mi dover comperare leto, ti aprire moglie mia, ti aprire, esser ancora presto per mio partire, passegiamo uno poco. »

Insume te matine a lis 6 e mieze al jere ancemò che al ciaminave su e ju sot i balcons de infide femine. Ma o riten che te matine, passat il rafredor che al veve vie pe gnott, i sei passade ance la voe di jessi gelos, almanco par sparagnâ di fa gnotoladis sott i balcons de so femine.

Jo puaret o soi un muss in afars di leterature, no puess spiegami mior di cussì, ma in conclusion, cui capirà capirà; e cui che no capirà fasi di manco. O ti saludi. »

Zavate.

* * *

O ricev e o publichi:

« Florean, no tu has vidut il truc sucedut Vinars di sere? Che un sior land a spass pacificamentri cu la so .... rivat quasi donge ciase, s'incontrà cul marit de so biele, il qual no sai ce smorfiès che i vevi fatt a la so femine.

Il sior inrabiat di chest insult al si fasè paladin, e lu rimproverà disind che no l'ul jessi insultat pe strade.

Alore al nassè un poc di batibui, la femine e sciampâ a ciase, e lor e son restas alì. Il marit i ha dat dal macaco, dal stupit, e ce sao jo, in mud che il sior al ha dovut la vie dutt scuintiat. »

VINCENZO LUCCARDI, *gerènt responsabil*

Udin, Stamp. A. Montalban.